

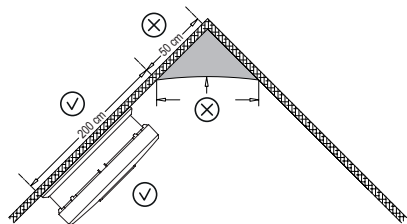
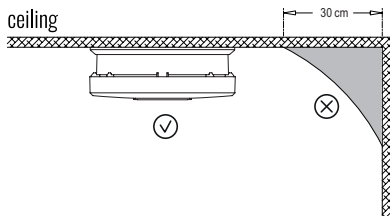
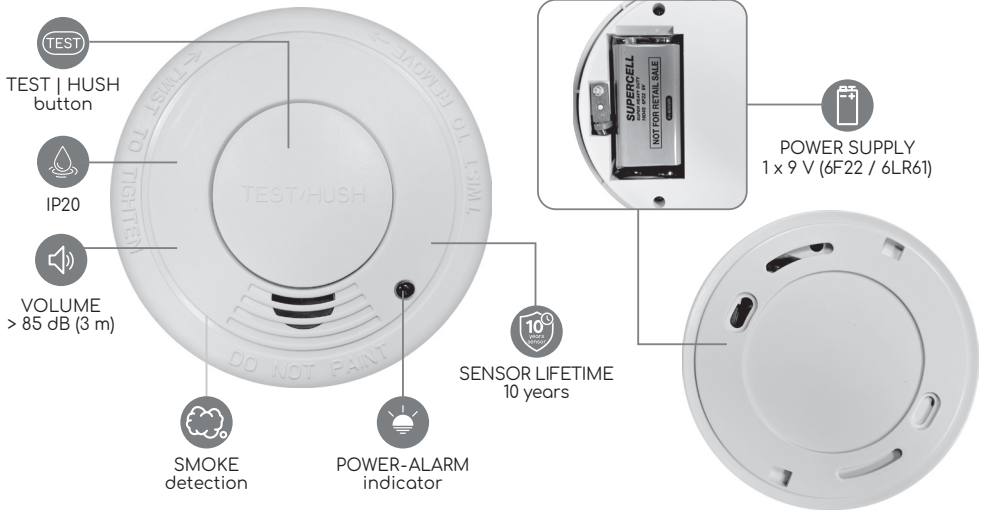


DSA002

lumio

SMOKE SENSOR

Autonomous smoke detector · Czujnik dymu autonomiczny · Autonomní detektor kouře · Autonomný detektor dymu · Autonominis dūmų detektorius · Autonomais dūmu detektors · Autonoomne suitsuandur · Autonomer Rauchmelder · Autonom füstérezkélő · Detector de fum autonom · Avtonomni detektor dima · Автономен детектор за дим · Autonomni detektor dima · Автономний датчик диму · Αυτόνομος ανιχνευτής καπνού · ՀՀՁՄԸՆԻՆԵՐԻ ԸԵԴԵՐՇՈՒՄ



Smoke sensor

Safety instructions

EN

1. User's manual is a part of the product and it should be stored with the device. 2. Before use read the user's manual and check the technical specification of the device and strictly obey it. 3. Operating the unit contrary to the instruction manual and its purpose may cause damage to the unit, fire, electric shock or other hazards to the user. 4. The manufacturer is not liable for any damages to persons or property caused by improper use, contrary to its intended purpose, the technical specifications or the user's manual. 5. Before use check if the device or any of its components is not damaged. Do not use damaged product. 6. Do not open, disassemble or modify the device. All repairs may only be made by an authorized service center. 7. The device is intended for indoor and outdoor use. The degree of protection of the device is IP20. 8. The device should be protected against sagging and shaking - high and low temperatures - direct sunlight - chemicals and other factors that could affect the device and its operation. 9. The device should be cleaned with a dry and soft cloth. Do not use abrasive powders, alcohol, solvents, or other strong detergents. 10. Product is not a toy. The device and packaging must be kept out of the reach of children and animals. 11. Do not paint the sensor housing. 12. Regularly clean the housing and openings in the sensor from dust and dirt.

Application

The device is a standalone smoke detector, compliant with the EN 14604 standard. The detector operates independently, has a built-in alarm siren, and does not require connection to a fire alarm control panel or permanent installation. It is battery-powered. The product is intended for home, office, and similar use. The sensor is used to continuously monitor the presence of visible smoke and temperature increases in living spaces. The sensor does not prevent the formation of carbon monoxide and is not a replacement for regular inspections of heating and ventilation systems. **Never ignore a smoke alarm!**

Technical specification

Photo-optical sensor - Optical and sound signaling: TEST/HUSH button - checking the correctness of the sensor - Low battery signaling - Power supply: 1 x 9 V (R22/6LR61) (included) - Volume: > 85 dB (at a distance of 3 m) - Current consumption: < 12 µA (standby), < 20 mA (alarm) - Operating conditions (temperature, humidity): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Compliance with the EN 14604:2005 + AC:2008 standard - Sensor life: 10 years - Protection class: IP20

Device assembly

The device should be installed by a competent person. Incorrect installation may prevent the device from working properly. Make sure that the sensor alarm signal can be heard clearly in all sleeping rooms.

Recommended installation locations:

- The device should be installed in a place leading to the exit from the building or apartment, etc. (e.g. in the hall, hallway). It is recommended to place one sensor in each room, especially in bedrooms and corridors (except for the bathroom, boiler room, etc.). In a multi-story house, it is recommended to install a detector on each floor. The sensor should be installed on the ceiling, as close to the center of the room as possible. The detector should be placed at least 0.5 m from walls or other objects (lighting). The detector should be mounted max. 60 cm from the highest point (in the case of installation on sloping ceilings) or max. 30 cm (in the case of installation on coffered ceilings).

Places where you SHOULD NOT install your detector:

- Less than 150 cm from sources of heat or steam, radiators, fans.
- In locations exposed to direct sunlight, extreme cold, moisture or sudden changes in temperature.
- In locations subject to vibration, shock, excessive pressure, impact, dust, high temperature or moisture.
- In confined spaces (e.g. in under a cabinet, in boxes).
- Behind curtains, furniture, newspapers or other objects that may cover the appliance or ventilation openings.
- Near vents, fumes, chimneys, exhaust fans or any openings with forced/unforced ventilation.
- Near ceiling fans, doors, windows or areas directly exposed to the weather.
- In areas with large insect populations.
- Less than 300 mm from a light fitting.
- Where the device could be easily damaged or accidentally switched off/taken away.
- Near paints, thinners, solvent vapours, adhesives, hairsprays, aftershave, perfumes, some cleaning agents or air fresheners. Do not use aerosols near the sensor.
- Where inspection or maintenance would be difficult.

Installation

1. Remove the rear cover of the sensor, place it on the wall at the chosen installation location and mark the hole locations with a pencil. 2. Make holes in the wall at the marked locations. 3. Insert two plastic expansion bolts into the holes. Secure the mounting plate to the wall by screwing in the screws. 4. Install batteries into the sensor and test the sensor. If the test is normal, slide the sensor onto the wall-mounted housing. If both batteries are not inserted correctly, the sensor cannot be mounted on the mounting plate. 5. It is recommended to use alkaline batteries. Do not use rechargeable batteries (accumulator). Use batteries should be disposed of as hazardous waste in specially marked containers or taken to a selective collection point. Do not throw batteries into the trash. Do not use new and used batteries at the same time.

Troubleshooting

Symptoms	Cause	Service
No sensor response after pressing the TEST/HUSH button	Improper battery installation.	Install the battery correctly according to the polarity.
Low battery warning	The sensor emits an audible signal at least.	Need to replace the battery.
Silence of the alarm	When the detector is in alarm state, press and hold the TEST/HUSH button to enter the alarm mute mode. The alarm mute state is the same as the alarm state except that the buzzer does not sound for a while. The alarm indicator continues to flash. The alarm mute state lasts less than 10 minutes.	Indicates alarm condition without audible signal, only when smoke is not detectable.
Sensor test	Press the TEST/HUSH button. POWER/ALARM Indicator. If the detector is working properly, an alarm cycle will sound and the POWER/ALARM indicator will flash.	Manually test the sensor for proper operation. Recommended action: once a week and after each battery change.

Warnki dotyczące bezpieczeństwa

PL

1. Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy ją przechowywać wraz z urządzeniem. 2. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz specyfikacją techniczną urządzenia oraz bezwzględnie jej przestrzegać. 3. Używanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi oraz jego przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwa dla użytkownika. 4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia materiału lub ciała mogące powstać w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, specyfikacją techniczną oraz instrukcją obsługi. 5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie lub jakikolwiek jego element nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonego urządzenia. 6. Nie należy otwierać, rozkręcać lub modyfikować urządzenia. Wszelkie naprawy może dokonywać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. 7. Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Stopień ochrony urządzenia wynosi IP20. 8. Urządzenie należy chronić przed wystąpieniem wrażeń mechanicznych, niskimi temperaturami, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, substancjami w postaci aerozoli, substancji chemicznych oraz innymi czynnikami mogącymi negatywnie wpłynąć na urządzenie oraz jego funkcjonowanie. 9. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką szmatką. Do czyszczenia nie należy stosować proszków do szorowania, alkoholu, rozpuszczalników lub innych silnych detergentów. 10. Produkt nie jest zabawką. Urządzenie i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. 11. Nie należy malować obudowy czujnika. 12. Należy regularnie czyścić z pyłu i kurzu obudowę i otwory w czujniku.

Zastosowanie

Urządzenie jest czujnikiem dymu autonomicznym, zgodnym z normą EN 14604. Czujnik działa samodzielnie, posiada wbudowaną syrenę alarmową i nie wymaga podłączenia do centrali sygnalizacyjnej pożarowej ani do instalacji stałej. Zasilanie baterijne. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, biurowego i podobnego. Czujnik służy do ciągłego monitorowania obecności widzialnego dymu oraz wzrostu temperatury w pomieszczeniach mieszkalnych. Czujnik nie zapobiega powstawaniu tlenku węgla ani nie zamieniać kład do regularnych przeglądów instalacji grzewczych i wentylacyjnych. **Nigdy nie ignoruj alarmu czujnika dymu!**

Specyfikacja techniczna

Sensor fotoelektryczny - Sygnalizacja optyczna i dźwiękowa - Przycisk TEST/HUSH - sprawdzanie poprawności czujnika - Sygnalizacja wyłączenia baterii - Zasilanie: 1 x 9 V (R22/6LR61) (w zestawie) - Głośność: > 85 dB (w odległości 3 m) - Pobór prądu: < 12 µA (czuwanie), < 20 mA (alarm) - Warunki pracy (temperatura, wilgotność): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Zgodność z normą EN 14604:2005+AC:2008 - Żywotność czujnika: 10 lat - Stopień ochrony: IP20

Montaż urządzenia

Instalacja urządzenia powinna być wykonana przez kompetentną osobę. Nieprawidłowa instalacja może uniemożliwić właściwą pracę urządzenia. Należy upewnić się, że sygnał alarmowy czujnika będzie dobrze słyszalny we wszystkich pomieszczeniach sypialnych.

Zalecane miejsca instalacji:

- Urządzenie powinno być instalowane w miejscu prowadzącym do wyjścia z budynku lub mieszkania itp. (np. w holu, przedpokoiu). Zaleca się instalowanie jednego czujnika w każdym z pomieszczeń, zwłaszcza w sypialniach oraz na korytarzach i w większym tarasie, klatkach itp.). 2. W wielu wielokondygnacyjnych zespole zaleca się montaż detektora na każdym piętrze. Czujnik powinien być zamontowany na suficie, możliwie jak najbliżej środka pomieszczenia. Detektor należy umieścić min. 0,5 m od ścian lub innych obiektów (oświetlenia). Czujnik należy zamocować max. 60 cm od najwyższego punktu (w przypadku montażu na pochylonych sufitach) lub max. 30 cm (w przypadku montażu na sufitach kasetonowych).

Miejsca, w których NIE NALEŻY instalować detektora:

- W odległości mniejszej niż 150 cm od źródła ciepła lub przy kaloryferach, wentylatorach.
- W miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, ekstremalne amplitudy i nagłe zmiany temperatury.
- W miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy, nadmierne ciśnienie, uderzenia, kurz, wysoką temperaturę lub wilgoć.
- W przestrzeniach zamkniętych (np. w szafie, pod nią, w skrytce).
- Za zasłonami, meblami, gazetami lub innymi przedmiotami, które mogą zakrywać urządzenie lub otwory wentylacyjne.
- W pobliżu otworów wentylacyjnych, kanałów spalin, kominiów, wentylatorów wycożujących lub jakichkolwiek wążów z wysuszoną/niewysuszoną wentylacją.
- W pobliżu wentylatorów sufitowych, drzwi, okien lub obszarów bezpośrednio narażonych na działanie warunków atmosferycznych.
- W obszarach występowania dużych populacji owadów.
- W odległości mniejszej niż 300 mm od oprawy oświetleniowej.
- W miejscach, gdzie łatwo byłoby urażenie uszkodzik lub przypadkowo wyciągnąć/zabrać.
- Blisko farb, rozpuszczalników, past rozpuszczalnikowych, klejów, środków do włosów, wód po goleniu, perfum, niektórych środków czyszczących lub odświeżaczy powietrza. Nie stosuj aerozoli w pobliżu czujnika.
- W miejscach, w których sprawdzenie lub konserwacja byłaby trudne.

Instalacja

1. Zdjąć tylną obudowę czujnika, przyłożyć ją do ściany w wybranym miejscu instalacji oraz oznaczyć miejsca otworów otwórkami.
2. Wykonać otwory w ścianie w zaznaczonych miejscach. 3. Włożyć dwa plastikowe kołki rozporowe w otwory. Przykleić płytę montażową do ściany, wkładając kołki. 4. Zamontować baterie w czujniku i wykonać test czujnika. Jeśli wynik testu jest normalny, nasunąć czujnik na zamocowaną na ścianie obudowę. Jeżeli obudowie baterie nie zostaną prawidłowo włożone, nie ma możliwości założenia czujnika na płytę montażową. 5. Zaleca się stosowanie baterii alkalicznych. 6. Nie należy stosować baterii ładowalnych (akumulatorów). Zużyte baterie jako odpad niebezpieczny należy wyrzucić do specjalnie oznaczonych pojemników lub przekazać do punktu selektywnej zbiórki. Nie wolno wyrzucać baterii do kosza na śmieci. Nie należy stosować jednocześnie baterii nowych i używanych.

Rozwiązywanie problemów

Objawy	Przyczyna	Obsługa
Brak reakcji czujnika po naciśnięciu przycisku TEST/HUSH	Niewłaściwe zainstalowanie baterii.	Zainstaluj poprawnie baterie zgodnie z polaryzacją.
Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii	Czujnik wydaje sygnał dźwiękowy co najmniej 1 raz na minutę.	Konieczność wymiany baterii.
Wyłączenie alarmu	Gdy detektor jest w stanie alarmu, naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST/HUSH aby wykonać tryb wyłączenia alarmu. Stan wyłączenia alarmu jest taki sam jak stan alarmu, z tą różnicą, że brzączyk nie wydaje sygnału dźwiękowego przez chwilę. Wskaznik alarmu nadal miga. Stan wyłączenia alarmu trwa krócej niż 10 minut.	Wskazuje stan alarmu bez sygnału dźwiękowego, tylko wtedy, gdy ten nie jest wykrywalny.
Test czujnika	Naciśnij przycisk TEST/HUSH. Wskaznik POWER/ALARM. Jeśli detektor działa prawidłowo, zostanie uruchomiony jeden cykl alarmu z wskaźnikiem POWER/ALARM zamruga.	Roczne testowanie poprawności działania czujnika. Zalecane działanie 1 raz w tygodniu oraz po każdorazowej wymianie baterii.

Podmioty bezpieczeństwa powiżni

CZ

1. Návod na obsluhu je neodluitelnou součástí výrobku a je nutno jej uchovávat spolu se zařízením. 2. Před zahájením používání zařízení je nutno se seznámit s návodem na obsluhu a s technickou specifikací zařízení a bezpodmínečně je dodržet. 3. Používání zařízení v rozporu s návodem na obsluhu a v rozporu s jeho určením může způsobit poškození zařízení, požár, zážitek elektrickým proudem nebo i jiná nebezpečná poškození. 4. Výrobce nese zodpovědnost za poškození zařízení nebo těla, která mohou vzniknout v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením, technickou specifikací a návodem na použití. 5. Před zahájením používání je nutno zkontrolovat, zda zařízení nebo jakkoliv jeho část nejsou poškozeny. Poškozené zařízení se nesmí používat. 6. Zařízení se určeno pro vnitřní použití. Stupeň krytí zařízení je IP20. 8. Zařízení je nutno chránit před: upadkem a otrávy - vysokými a nízkými teplotami - přímým slunečním zářením - působením chemických látek a jinými faktory, které by mohly negativně ovlivnit zařízení a jeho fungování. 9. Zařízení je nutno čistit pomocí suchého a měkkého hadříku. K čištění se nesmí používat čističe prášků, alkalii, rozpouštědel nebo jiné silné detergenty. 10. Tento výrobek není hračka. Zařízení a obal je nutné uchovávat v místě nedostupném pro děti a zvířata. 11. Nekuďte poutro sáním. 12. Prováděte čistění krytí a otvory v senzoru, abyste odstranili prach a nečistoty.

Použití

Zařízení je samostatný detektor kouřů, vyhovující normě EN 14604. Hlásic pracuje samostatně, má vestavěnou poplachovou sirénu a novozáložní přípojku k požární instalaci ani trvalou instalaci. Je to baterie. Výrobek je určen pro domácní, kancelářské a podobné prostředí. Senzor slouží k průběžnému sledování přítomnosti viditelného kouře a zvýšení teploty v obytných prostorech. Čidlo nebývá výměnou oxidu uhelnatého ani nenahrazuje pravidelné kontroly topných a ventilčních systémů. **Nikdy neignorujte varování alarmu!**

Technické specifikace

Fotoelektrický senzor - Optická a zvuková signalizace - Tlačítko TEST/HUSH - kontrola správnosti sensoru - Indikace vybité baterie - Napájení: 1 x 9 V (R22/6LR61) (v sadě) - Objem: > 85 dB (v 3 m) - Spotřeba energie: < 12 µA (čidlování), < 20 mA (poplach) - Pracovní podmínky (teplota, vlhkost): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Soulad s normou EN 14604:2005+AC:2008 - Životnost senzoru: 10 let - Stupeň ochrany: IP20

Montáž zařízení

Zařízení by měla instalovat kompetentní osoba. Nesprávná instalace může zabránit správnému fungování zařízení. Ujistěte se, že signál alarmu senzoru je jasně slyšet ve všech místnostech na spaní.

Doporučená místa instalace:

- Zařízení by mělo být instalováno v místě vedoucím k východu z budovy nebo kromě apod. (např. v přední, chodbě). V každé místnosti se doporučuje umístit jedno čidlo, zejména v kuchyni a v obývacím (bytovém) koupelně, kotelně apod.). V vícepodlažním domě se doporučuje instalovat detektor na každé patro. Čidlo by mělo být instalováno na stropě, co nejbližší střední místnosti. Detektor by měl být umístěn minimálně 0,5 m od stěn nebo jiných předmětů (osvětlení). Snižte-li měly být namontován max. 60 cm od nejvyššího bodu (v případě instalace na sklené stropy) nebo max. 30 cm (v případě instalace

na kazetové stropy).

Lokality NEINSTALUJTE detektor:

- Méně než 150 cm od zdrojů tepla nebo páry, radiátorů, ventilátorů.
- Na místech vystavených přímému slunečnímu záření, extrémnímu chladu, vlhkosti nebo náhlým změnám teploty.
- Na místech vystavených vibracím, nárazům, nadměrnému tlaku, nárazu, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti.
- Ve stísněných prostorech (např. v skříních, v krabicích).
- Za závěsy, nábytkem, novými nebo jinými předměty, které mohou zakrývat spotřebič nebo ventilaci otvorů.
- V blízkosti větracích otvorů, kouřovodů, komínů, odsávacích ventilátorů nebo jakýchkoli poklopů s nuceným/nenuceným větráním.
- V blízkosti stropních ventilátorů, dveří, okien nebo míst přímo vystavených povětrnostním vlivům.
- V oblastech s vysokou populací hmyzu.
- Méně než 300 mm od světla.
- Kde by se zařazení mohlo snadno poškodit nebo náhodně vyknout zvláště.
- V blízkosti barev, ředidel, vypařů rozpouštědel, lepidel, laků na vlasy, vod po holení, parfémů, některých čistících prostředků nebo osvěžovačů vzduchu. V blízkosti senzoru nepoužívejte aerosoly.
- Tam, kde by byla obtížná kontrola nebo údržba.

Instalace

1. Sejměte zadní kryt snímače, umístěte jej na stěnu ve zvoleném místě instalace a označte umístění otvorů tužkou. 2. Vyvrtejte otvory do zdi na označených místech. 3. Do otvorů vložte dva plastové rozpěrné šrouby. Upevněte montážní desku na stěnu zasroubováním šroubů. 4. Vložte baterie do senzoru a otuštěte senzor. Pokud je výsledek testu normální, nasaďte senzor na nástěnný kryt. 5. Doporučuje se používat alkalické baterie. Neměly by se používat dobíjecí baterie (akumulátory). Použíté baterie jako nebezpečný odpad by měly být zlikvidovány ve speciálně označených nádobách nebo předány na speciální místo. Nevyhazujte baterie do odpadkového koše. Nepoužívejte nové a použitý baterie současně.

Odstaňování problémů

Příznaky	Příčina	Servis
Zhádná odzva senzorů po stlačení tlačítka TEST/HUSH	Nesprávná instalace baterie.	Vložte baterii správně podle polarity.
Upozornění na vybitou baterii	Senzor vydává minimální zvukový signál.	Nutno vyměnit baterii.
Zníšit alarm	Když je detektor ve stavu alarmu, stiskněte a podržte tlačítko TEST/HUSH po vstup do režimu ztlumení alarmu. Stav ztlumení alarmu je stejný jako stav alarmu s tím rozdílem, že buďkaž na chvíli znezní. Indikátor alarmu nadále bliká. Stav ztlumení alarmu trvá méně než 10 minut.	Indikuje stav alarmu bez zvukového signálu, pouze když není detekovatelný kouř.
Test senzoru	Stiskněte tlačítko TEST/HUSH. Indikátor POWER/ALARM. Pokud detektor funguje správně, zazní jeden poplachový cyklus a indikátor POWER/ALARM bude blikat.	Manuálně otestujte správnou funkci snímače. Doporučný zážeh jednou týdně a po každé výměně baterie.

Podmínky bezpečného používání

1. Návod na použití je neoddelitelnou součástí výrobku a musí být uložený spolu se zařízením. 2. Před použitím zkontrolujte, zda přechlazuje návod a technické specifikace přístroja a následně číst dodržujte. 3. Používání zařízení v rozpor se nřávkem na použití a jeho zamýšlené použití může způsobit poškození zařízení, zážeh, zážeh elektrickým proudem alebo jiné nebezpečné poškození zařízení. 4. Výrobca nezodpovídá za žiadne škody na majetku alebo tele, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku používania zariadenia v rozpor s jeho určením, technická špecifikácia a návod na použitie. 5. Před použitím zariadenia skontrolujte, či nie je zariadenie alebo niektorý z jeho prvků poškozený. Nepoužívejte poškozené zariadenie. 6. Zariadenie neovládajte ani neužívajte. Akékoľvek prvky môžu vykonávať iba autorizovaný servis. 7. Zariadenie je určené na vnútorné použitie. Štupeti krycia zariadenia je IP20. 8. Chráňte zariadenie pred: pádom a nárazom - vysokými a nízkymi teplotami - priamym slnečným žiarením - chemikáliami a inými faktormi ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť zariadenie a jeho prevádzku. 9. Zariadenie čistite suchou a mäkkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte čistiace prášky, alkohol, rozpúšťadlá alebo iné silné čistiace prostriedky. 10. Vyrobné nie je hračka. Zariadenie a jeho obal by sa mali uchovávať mimo dosahu detí a zvierat. 11. Nenahrádzajte kryt snímača. 12. Pravidelne čistite kryt i otvory v snímači, aby sa odstránili prach a nečistoty.

Použit

Zariadenie je samostatný detektor dymu v súlade s normou EN 14604. Hlásí pracuje samostatne, má zabudovaný poplachový sirénu a nevyžaduje pripojenie k ústrednej požiarnej signalizácii a inžinierska inštalácia. Je na batérie. Výrobok je určený na domáce, kancelárske a podobné použitie. Senzor slúži na nepretržité monitorovanie prítomnosti viditeľného dymu a zvyšenia teploty v dôležitých priestoroch. Senzor nezabuduje tvoriť obidvo ahlom a nie je nádržkou za pravidelne kontroly vykonávané a ventilacijných systémov. **Nikdy neignorujte výstrahy alarm!**

Technické špecifikácie

Fotoplytký snímač - Optická a zvuková signalizácia - Tlačidlo TEST/HUSH - kontrola správnosti snímača - Signalizácia slabéj batérie - Napájanie: 1 x 9 V (6/22/61LR6) (súčasťou balenia) - Hlasitosť > 85 dB (vo vzdialenosti 3 m) - Spotreba prúdu < 12 µA (požihotovostný režim). < 20 mA - Revizijné podmienky (teplota > 10 mA) 40°C, 0-95% - Zhoda s normou EN 14604:2005 - AC:2008 - Životnosť senzora: 10 rokov - Trieda ochrany: IP20

Montáž zariadenia

Zariadenie by malo inštalovať kompetentná osoba. Nesprávna inštalácia môže brániť správnemu fungovaniu zariadenia. Ulistte sa, že signál alarmu senzor je zreteľne počuť vo všetkých miestach, ktoré má chrániť.

Odporúčané miesta inštalácie:

- Zariadenie by malo byť inštalované na mieste, ktoré vedie k východu z budovy alebo bytu a pod. (napr. v predsieni, chodbe). Odporúča sa umiestniť jeden snímač do každej miestnosti, najmä do spálne a chodbej (okrem kúpeľne, kotlone a pod.). Vo viacposchodovom dome sa odporúča inštalovať detektor na každe poschode. Snímač by mal byť inštalovaný na strope, čo najbližšie k stredu miestnosti. Detektor by mal byť umiestnený minimálne 0,5 m od stien alebo iných predmetov (osvetlenie). Snímač by mal byť namontovaný max. 60 cm od najvyššieho bodu (v prípade inštalácie na síkme strope) alebo max. 30 cm (v prípade inštalácie na kazetové strope).

Miesta NEINŠTALUJTE detektor:

- Menej ako 150 cm od zdrojov tepla alebo páry, radiátorov, ventilátorov.
- Na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu, extrémnemu chladu, vlhkosti alebo náhlým zmenám teploty.
- Na miestach vystavených vibraciam, nárazom, nadmernému tlaku, nárazu, prachu, vysoké teploty alebo vlhkosti.
- V stísněných priestoroch (napr. v pod skřínkou, v krabicích).
- Za závěsy, nábytkem, novými alebo jinými předměty, které mohou zakrývat spotřebič alebo vetracie otvory.
- V blízkosti vetracích otvorů, dymovodů, komínů, odsávacích ventilátorů alebo skychkoľvek otvorů s nutným/nenutným vetraním.
- V blízkosti stropných ventilátorů, dveří, okien alebo priestorov priamo vystavených poveternostným vplyvom.
- V oblastiach s vysokou populáciou hmyzu.
- Menej ako 300 mm od svetla.
- Kde by sa mohlo zariadenie ľahko poškodiť alebo náhodne vyknúť/odísť.
- V blízkosti barev, ředidel, vypařů rozpouštědel, lepidel, laků na vlasy, vod po holení, parfumů, některých čistících prostředků alebo osvěžovačů vzduchu. V blízkosti senzora nepoužívejte aerosoly.
- Tam, kde by bola náročná kontrola nebo údržba.

Instalácia

1. Vystráňte zadný kryt snímača, umiestnite ho na stenu na zvolené miesto inštalácie a srouzkou označte miesto otvorov. 2. Vyvrtať otvory do steny na označených miestach. 3. Do otvorov vložte dve plastové rozpěrné šrouby. Pripevňte montážnu dosku k stene pomocou skrutiek. 4. Vložte baterie do snímača a otuštěte senzor. Ak je výsledek testu normálny, nasaďte senzor na nástěnný kryt. Ak nie sú obe batérie vložene správne, snímač nie je možné namontovať na montážnu dosku. 5. Odporúča sa používať alkalické batérie. Nabíjateľné batérie (akumulátory) by sa nemali používať. Použíté batérie ako nebezpečný

odpad by sa mali zlikvidovať v špeciálne označených nádobách alebo odovzdať na selektívne zberné miesto. Batérie nevyhadzujte do odpadkového koša. Nepoužíajte súčasne nové a použité batérie.

Riešenie problémov

Symptómy	Příčina	Servis
Zhádná odzva snímača po stlačení tlačítka TEST/HUSH	Nesprávná inštalácia batérie.	Vložte batériu správne podľa polarity.
Upozornenie na slabú batériu	Senzor vydáva minimálne zvukový signál.	Je potrebné vymeniť batériu.
Stížeť budok	Koľ je detektor v stave alarmu, stlačím a podržím tlačítko TEST/HUSH vstúpim do režimu stlmenia alarmu. Stav stlmenia alarmu je rovnaký ako stav alarmu okrem toho, že buďkaž chvíľu znezní. Indikátor alarmu nadále bliká. Stav vypnutia buďka trvá menej ako 10 minút.	Signalizuje stav alarmu bez zvukového signálu, iba ak dym je detekovatelný.
Test snímača	Stlačte tlačítko TEST/HUSH. Indikátor POWER/ALARM. Ak detektor funguje správne, zaznie jeden poplachový cyklus a indikátor POWER/ALARM bude blikat.	Manuálne otestujte správne fungovanie snímača. Odporúčaná činnosť raz týždne a po každej výměně baterie.

Vartotože instrukcija

LT

1. Nauđiomis instrukcija yra neatskiriama gamintojo dalis ir turi būti saugoma kartu su prietaisu. 2. Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite prietaiso nauđiomio instrukcija ir techninį specifikaciją ir laikytės jos reikalavimų. 3. Šio prietaiso nauđiomias na pagal nauđiomio instrukciją gali pakenkti prietaisui, sukelti gaisrą, elektros šoką arba kitus nauđiomio galimus nepasius. 4. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą turimui ar žastigui, kuri gali atsirasti dėl prietaiso netinkamo naudojimo nepasius. 5. Nuomof, nesilaikant techninio specifikacijai ir nauđiomio instrukcijai. 5. Prieš nauđiomiesi prietaisą įsitikinkite, kad prietaisas ar bet kuris jo komponentas nera sugadinatis. Nenaudokite sugadinatis raudos. 6. Neatdukite, nedeformuokite, nedeformuokite reinginio. Visus reinginio dali atlikti tik įgaliojatis aparatinimo centras. 7. Prietaisas šiek tiek nauđiomio viduje. Prietaiso apsaugos laipsnis yra IP20. 8. Saugokite prietaisą nuo nukritimo ir purtymo - aukšto ir žemo temperaturo - tiesioginiu saules spinduliu - cheminiu medžiagu poveikiu ir kitų veiksnių, galintys neigiamai paveikti reinginį ir jo veikimą. 9. Valykite prietaisą sausais ir minkštais šluostais. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų, alkoholio, tirpiklių ar kitų stiprių ploviklių. 10. Produktas nėra žašias. Laikykite prietaisą ir jo pakuočę vėlesnis ir grynintis nesusiekiamame vietoje. 11. Nedėtykite įjunkio korpuso. 12. Reguliariai laikykite korpusą ir įjunkio angas, kad pašalintumėte dulkes ir nešvarumus.

Nauđioi

Prietaisas yra atskiras dymų detektorius, atitinkantis EN 14604 standartą. Detektorius veikia savarankiškai, turi įmontuotą pavojaus sirėnā, nereikalauja prijungimo prie atskirasis signalizacijos pulsto ar nauđiomio reingimo. Jis matimas baterijomis. Produktas šiek tiek nauđiomio viduje. Prietaiso apsaugos laipsnis yra IP20. 8. Saugokite prietaisą nuo nukritimo ir purtymo - aukšto ir žemo temperaturo - tiesioginiu saules spinduliu - cheminiu medžiagu poveikiu ir kitų veiksnių, galintys neigiamai paveikti reinginį ir jo veikimą. 9. Valykite prietaisą sausais ir minkštais šluostais. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų, alkoholio, tirpiklių ar kitų stiprių ploviklių. 10. Produktas nėra žašias. Laikykite prietaisą ir jo pakuočę vėlesnis ir grynintis nesusiekiamame vietoje. 11. Nedėtykite įjunkio korpuso. 12. Reguliariai laikykite korpusą ir įjunkio angas, kad pašalintumėte dulkes ir nešvarumus.

Techninės specifikacijos

Fotoplytký snímač - Optická a zvuková signalizácia - Tlačidlo TEST/HUSH - kontrola správnosti snímača - Signalizácia slabéj batérie - Napájanie: 1 x 9 V (6/22/61LR6) (súčasťou balenia) - Hlasitosť > 85 dB (vo vzdialenosti 3 m) - Spotreba prúdu < 12 µA (požihotovostný režim). < 20 mA - Pravidkové podmienky (teplota, vlhkosť): 10°C - 40°C, 0-95% - Zhoda s normou EN 14604:2005 - AC:2008 - Životnosť senzora: 10 rokov - Trieda ochrany: IP20

Prietaiso montavimas

Prietaisą turi sumontuoti kompetentingas asmuo. Netisingai sumontavus, reinginis gali tinkamai neveikti. Įsitikinkite, kad įjunkio pavojaus signalas būtų atskiri girdimas visose miegamuosiose kambariuose.

Rekomenduojamas diegimo vietos:

- Zariadenie by malo byť inštalované na mieste, ktoré vedie k východu z budovy alebo bytu a pod. (napr. v predsieni, chodbe). Odporúča sa umiestniť jeden snímač do každej miestnosti, najmä do spálne a chodbej (okrem kúpeľne, kotlone a pod.). Vo viacposchodovom dome sa odporúča inštalovať detektor na každe poschode. Snímač by mal byť inštalovaný na strope, čo najbližšie k stredu miestnosti. Detektor by mal byť umiestnený minimálne 0,5 m od stien alebo iných predmetov (osvetlenie). Snímač by mal byť namontovaný max. 60 cm od najvyššieho bodu (v prípade inštalácie na síkme strope) alebo max. 30 cm (v prípade inštalácie na kazetové strope).

Vietos NEĮDEIKITE detektorius:

- Mažiau nei 150 cm nuo šilumos ar garų šaltinių, radiatorų, ventilatorių.
- Vietose, kuriose yra tiesioginis saulės spinduliu, didelio šaltio, drėgmės ar staigiu temperatūros pokyčių.
- Vietose, kuriose veikia vibracija, smūgis, per didelis slėgis, smūgis, dūmų, aukšta temperatūra arba drėgmė.
- Už uždarytų, baldų, lakraščių ar kitų daiktų, kurie gali uždegti prietaisą arba ventiliacijos angas.
- Šalia ventiliacinių angų, dūmtraukių, dūmtraukių, ištraukiamųjų ventiliatorių ar bet kokių angų su priverstinėmis/nerpriverstinėmis ventiliacija.
- Šalia lubų ventiliatorių, durų, langų arba vietų, kuriose tiesiogiai veikia oras.
- Mažiau nei 300 mm nuo svetlo.
- Kur prietaisas gali būti lengvai sugadinatis arba netįjūti išjungtas/paimitas.
- Šalia dažų, skėdulių, tirpiklių, gijų, plaukų lakų, sklysių su skumomis, kvepalų, kai kurių vartojamų priemonių ar oro gaiviklių. Nenaudokite aerosolinį žašias.
- Kur būtų sunku patikrinti ar prižiūrėti.

Diegimo

1. Odstaňiate zadný kryt snímača, umiestnite ho na stěnu na zvolené miesto inštalácie a srouzkou označte miesto otvorov. 2. Vyvrtať otvory do steny na označených miestach. 3. Do otvorů vložte dve plastové rozpěrné skrutky. Pripevňte montážnu dosku k stene zasroubováním skrutiek. 4. Vložte baterie do snímača a otuštěte senzor. Pokud je výsledek testu normálny, nasaďte senzor na nástěnný kryt. Ak nie sú obe batérie vložene správne, snímač nie je možné namontovať na montážnu dosku. 5. Odporúča sa používať alkalické batérie. Nabíjateľné batérie (akumulátory) by sa nemali používať. Použíté batérie ako nebezpečný odpad by sa mali zlikvidovať v špeciálne označených nádobách alebo odovzdať na selektívne zberné miesto. Batérie nevyhadzujte do odpadkového koša. Nepoužíajte súčasne nové a použité batérie.

Trirkų šalinimas

Symptómy	Příčina	Servis
Zhádná odzva snímača po stlačení tlačítka TEST/HUSH	Nesprávná inštalácia batérie.	Batériu vložte správne a dbajte na polaritu.
Upozornenie na slabú batériu	Senzor vydáva minimálne zvukový signál.	Je potrebné vymeniť batériu.
Stížeť budok	Koľ je detektor v stave alarmu, stlačím a podržím tlačítko TEST/HUSH vstúpim do režimu stlmenia alarmu. Stav stlmenia alarmu je rovnaký ako stav alarmu okrem toho, že buďkaž chvíľu znezní. Indikátor alarmu nadále bliká. Stav vypnutia buďka trvá menej ako 10 minút.	Signalizuje stav alarmu bez zvukového signálu, iba ak dym je detekovatelný.
Test snímača	Stlačte tlačítko TEST/HUSH. Indikátor POWER/ALARM. Ak detektor funguje správne, zaznie jeden poplachový cyklus a indikátor POWER/ALARM bude blikat.	Manuálne otestujte správne fungovanie snímača. Odporúčaná činnosť raz týždne a po každej výměně baterie.

Orte, an denen der Melder NICHT installiert werden sollte:

- Weniger als 150 cm von Wärme- oder Dampfquellen, Heizkörpern und Ventilatoren entfernt.
- An Orten, die direkter Sonneneinstrahlung, extremer Kälte, Feuchtigkeit oder plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.
- An Orten, die Vibrationen, Stöße, übermäßigen Rauch, Aufrall, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- In engen Räumen (z. B. in, unter einem Schrank oder in Kisten).
- Hinter Vorhänge, Möbeln, Zeltungen oder anderen Gegenständen, die die Gerät oder die Lüftungsöffnungen verdecken könnten.
- In der Nähe von Lüftungsöffnungen, Abzügen, Schornsteinen, Abluftventilatoren oder anderen Öffnungen mit Zwangs- oder Nicht-Zwangsbelüftung.
- In der Nähe von Deckenventilatoren, Türen, Fenstern oder Bereichen, die direkt der Witterung ausgesetzt sind.
- In Bereichen mit hohem Insektenaufkommen.
- Weniger als 300 mm von einer Leuchte entfernt.
- An Orten, an denen das Gerät leicht beschädigt oder versehentlich ausgeschaltet/abgenommen werden könnte.
- In der Nähe von Farben, Verdunstern, Lösungsmitteldämpfungen, Klebstoffen, Haarsprays, Aftershave, Parfüms, bestimmten Reinigungsmitteln oder Luftfrischern. Verwendung Sie keine Aerosole in der Nähe des Sensors.
- Wo Inspektion oder Wartung schwierig wären.

Installation

1 Entfernen Sie die hintere Abdeckung des Sensors, befestigen Sie ihn an der gewünschten Stelle an der Wand und markieren Sie die Bohrflöcher mit einem Bleistift. 2 Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher in die Wand. 3 Setzen Sie zwei Kunststoff-Drehverschraubungen in die Löcher ein. Befestigen Sie die Montageplatte mit den Schrauben an der Wand. 4 Legen Sie die Batterien in den Sensor ein und testen Sie ihn. Wenn das Testergebnis normal ist, schieben Sie den Sensor auf das Wandgehäuse. Sind beide Batterien nicht korrekt eingeleitet, kann der Sensor nicht an der Montageplatte montiert werden. 5. **Die Verwendung von Alkaline-Batterien wird empfohlen. Wiederaufladbare Batterien (Akkumulatoren) sollten nicht verwendet werden. Gebrauchte Batterien als Sondermüll sollten in speziell gekennzeichneten Behältern entsorgt oder bei einer Selektionsstelle abgeben werden. Entsorgen Sie Batterien nicht im Müllbehälter. Verwenden Sie nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien.**

Fehlerbehebung

Symptome	Ursache	Service
Keine Sondersirene nach Drücken der TEST/HUSH-Taste	Unschonmäßige Installation der Batterie.	Legen Sie die Batterie entsprechend der Polarität ein.
Warnung bei niedrigem Batteriestand	Der Sensor gibt mindestens ein akustisches Signal ab.	Muss die Batterie ersetzen.
Den Alarm stummschalten	Wenn sich der Melder im Alarmzustand befindet, halten Sie die Taste TEST/HUSH gedrückt, um den Alarm stummschalten. Der Alarm stummschaltete Zustand entspricht dem Alarmzustand, außer dass der Summier eine Zeit lang nicht ertönt. Die Alarmanzeige blinkt weiterhin. Der Alarm stummschaltete Zustand dauert weniger als 10 Minuten.	Zeigt den Alarmzustand ohne akustisches Signal an, nur wenn kein Rauch erkennbar ist.
Sensortest	Drücken Sie die TEST/HUSH-Taste. POWER/ALARM-Anzeige. Wenn der Melder ordnungsgemäß funktioniert, ertönt ein Alarmklingel und die POWER/ALARM-Anzeige blinkt.	Testen Sie den Sensor manuell auf ordnungsgemäße Funktion. Empfohlene Methode: einmal pro Woche und nach jedem Batteriewechsel.

Bitronsigi feltölték HU

1. A használati útmutató a termék szerkesztés részét képezi, és a készülékkel együtt kell tartani. 2. A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót és a készülék műszaki jellemzőit, és azokat szigorúan tartsa be. 3. A készülék használata utóössztűzés és rendeltetés szerinti használatával ellentétben használható a készülék károsodást, tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhat a felhasználó számára. 4. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a készülék rendeltetés szerinti használatának, műszaki jellemzőinek és használati útmutatójának nem megfelelő használatából erednek. 5. A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék vagy annak bármely eleme nem sérült-e. Ne használjon sérült készüléket. 6. Ne nyissa fel, ne szerezze szét és ne módosítsa a készüléket. Bármilyen javítást csak hivatalos szervizponttól végezhet. 7. A készülék károsodás bűnyel használata károsítja. A készülék védettségű IP20. 8. A készülékkel véden kell a következők ellen: beütés és ütés, magas hőmérséklet, közvetlen napfény, vegyi anyagok, és egyéb olyan tényezők, amelyek határozottan befolyásolhatják a készüléket és annak működését. 9. Tisztítsa meg a készüléket egy száraz és puha ruhával. Ne használjon szőrpótlót, alkoholt, oldószert vagy más erős tisztítószert a tisztításhoz. 10. A termék nem játék. A készüléket és a csomagolást tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól. 11. Ne felel se az érkező házát. 12. Rendszeresen tisztítsa meg a házat és az érkezők nyílását a por és szennyeződések eltávolítása érdekében.

Használat

A készülék egy önálló füstjelző, amely megfelel az EN 14604 szabványak. Az érkezők önállóan működik, beépített riasztó szírvendél rendelkezik, nem igényel tápellátást vagy csatlakoztatást vagy állandó tápellátást. Akkumulátor működik. A termék otthoni, irodai és hasonló használatra készült. Az érkezők folyamatosan figyelni a látható füst jelenlétét és a hőmérséklet-emelkedést a korlátokon. Az érkezők nem akadémia, hanem a szonax-módozó készülék, és nem helyettesíti a fűtési és szellőztetőrendszer rendszeres ellenőrzését. **Sóha ne hagyja figyelmen kívül a fűstjelzőt.**

Műszaki adatok

Foto-optikai szenzor - Optikai és hangjelzés TEST/HUSH gomb - az érkezők helyességének ellenőrzése - Alacsony elem jelzés - Tappeltűzés: 1 x 9 V (6/22/BLR61) (tartozék) - Hangerő: > 85 dB (3 m távolságra) - Áramfelfelvétel: < 12 uA (készenléti állapot), < 20 mA (riasztás) Működési feltételek (hőmérséklet, páratartalom): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Megfelelőség az EN 14604:2005 + A2:2008 szabványak - Erkezők élettartama: 10 év - Védettség: IP20

A készülék felszerelése

A készülékkel hozzáférhető személynél kell telepíteni. A helytelen telepítés megakadályozhatja a készülék megfelelő működését. Győződjön meg arról, hogy az érkezők riasztási jele minden hálószoobában tisztán hallható.

Ajánlott telepítési helyek:

- A készüléket olyan helyre kell felszerelni, amely az épületből, lakásból stb. a kiárházt vezet (pl. előszobában, folyosón). Javasoljuk, hogy minden helyiségben egy érkezők helyezzen el, különösen a hálószobában és a folyosón (kivéve a fürdőszobát, a káncsházat stb.). Tűbiztonság hűzban ajánlatos minden emeleten érkezők felszerelni. Az érkezők a mennyezetre kell felszerelni, a lehető legközelebb a helység közepéhez. Az érkezők a falatki vagy más tárgyaktól (pl. lámpától) legalább 80 cm távolságra kell elhelyezni. Az érkezők max. 60 cm-re a legmagasabb ponttól (ferde mennyezetre történő beépítés esetén) vagy max. 30 cm (kiszettas mennyezetre történő felszerelés esetén).

Hehely, ahová az érkezők NEM szabad felszerelni:

- Kevesebb, mint 150 cm távolságra hő- vagy gőzforrástól, radiátoroktól, ventilátoroktól.
- Közvetlen napfénynek, extrém hidegnek, nedvességnek vagy hirtelen hőmérséklet-változásnak kitétt helyeken.
- Reggelenk, útszék, túrók nyomasnak, útszék, pörnk, magas hőmérsékletnek vagy nedvességnek kitétt helyeken.
- Szék helyén (pl. székényben, székényben, dobozokban).
- Fűgőnyök, bútorok, újságok vagy egyéb tárgyak mögött, amelyek eltakarhatják a készüléket vagy a szellőzőnyílásokat.
- Szellőzőnyílások, egéstermek-évezetők, kémények, elszívó ventilátorok vagy bármilyen kényszer szellőztető nyílás közelében.
- Mennyezeti ventilátorok, átkök, ablakok vagy az időjárásnak közvetlenül kitétt területek közelében.
- Nagy rovarpopulációkkal rendelkező területeken.
- Kevesebb, mint 300 mm távolságra egy lámpától.
- Ahó a készülék könnyen megsérülhet, vagy véletlenül kikopaszolható/élvhétő.
- Feszítők, hegytők, oldószerek, ragasztók, hajlók, barokkalkok, szagtalanító szerek, parfümök, egyes tisztítószerek vagy légrisztítők közelében. Ne használjon aeroszolt az érkezők közelében.

- Ahó az ellenőrzés vagy karbantartás nehékes lenne.

Telepítés

1. Távollisa el az érkezők háttálapját, helyezze a falra a kiválasztott beépítési helyre, és csavarozza feljelle meg a furatok helyét. 2. Fúrjon lyukakat a falba a megjelölt helyeken. 3. Helyezzen be két minianyag tűgútlást csavarra a lyukakba. Rögzítse a rögzítőlapot a falhoz a csavarok becsavazásával. 4. Helyezze be az elemeket az érkezőkbe, és ellenőrizze az érkezők. Ha a test eredmény normális, csatlakoztassa az érkezők a falra szerelt házba. Ha mindkét elem nincs megfelelően behelyezve, az érkezők nem lehet a szerelőlapra felszerelni. 5. **Álkáli elem használata javasolt. Újrátöltött elemek (akkumulátorok) nem szabad használni. A használt elemeket veszélyes hulladékként kell leadni a speciálisan megjelölt tartályokban, vagy szelektiv gyűjtőhelyeknél leadni. Ne dobja az elemeket a kukába. Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.**

Hibaelőírítés

Tünetek	Ok	Oldás
Az érkezők nem reagál a TEST/HUSH gomb megnyomására után.	Az akkumulátor helytelen beszerelése.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort a polaritásának megfelelően.
Alacsony akkumulátor figyelmeztetés	Az érkezők legalább hangjelzést ad ki.	Az akkumulátort ki kell cserélni.
Érkezők riasztó	Amikor az érkezők riasztási állapotban van, nyomja meg a tartás lenyomva a TEST/HUSH gombot a riasztás-némítás módra való beállításra. A riasztás némítás állapota megveszég a riasztási állapotok, kivéve, hogy a hangjelzés egy időre nem szól meg. A riasztásjelző továbbra is világít, amíg nem szüntet meg.	Riasztási állapotok jelez hangjelzés nélkül, csak akkor, ha a füst nem észlelhető.
Érkezők teszt	Nyomja meg a TEST/HUSH gombot, POWER/ALARM jelet. Ha az érkezők megfelelően működik, egy riasztási ciklus szól meg, és a POWER/ALARM jelző villogni kezdi.	Kézrel ellenőrizze az érkezők megfelelő működését. Leavastól mentse betette egyszer és minden elemcsere után.

Condiții de siguranță

RO | MD

1. Manualul de instrucțiuni este parte integrantă a produsului și trebuie păstrat împreună cu dispozitivul. 2. Înainte de a folosi dispozitivul, citiți manualul de instrucțiuni și specificațiile tehnice ale dispozitivului și respectați-le cu strictețe. 3. Folosirea dispozitivului conform manualului de instrucțiuni și utilizarea prevăzută poate preveni deteriorarea dispozitivului, incendiul, șoc electric sau alte pericole pentru utilizator. 4. Producătorul nu este responsabil pentru daune materiale sau vătămări corporale cauzate pe aparea ca urmare a utilizării dispozitivului conform utilizării prevăzute, specificărilor tehnice și manualului de utilizare. 5. Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă dispozitivul sau orice dintr-un elementele sale nu sunt deteriorate. Nu utilizați dispozitivul de servitor. 6. Nu deschideți, dezamblați sau modificați dispozitivul. Orice reparație poate fi efectuată numai de către un centru de servitor autorizat. 7. Dispozitivul este destinat numai utilizării în interior. Gradul de protecție al dispozitivului este IP20. 8. Dispozitivul trebuie protejat împotriva: căderii și șocurilor - temperaturii ridicate și scăzute - lumina directă a soarelui - substanțe chimice - așli factori care pot afecta negativ dispozitivul și funcționarea acestuia. 9. Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți praf de curățat, alcool, solventi sau alți detergenți puternici pentru curățare. 10. Produsul nu este o jucărie. Nu lăsați dispozitivul și ambalajul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie. 11. Nu vopăți carcasa senzorialui. 12. Curățați în mod regulat carcasa și orificiile senzorialui pentru a împiedica praful și murdăria.

Folosi

Aparatul este un detector de fum, conform standardului EN 14604. Detectorul funcționează independent, are o sursă de alimentare încorporată și nu necesită conexiune la centrala de alarmă de incendiu sau instalație permanentă. Este alimentat de la baterie. Produsul este destinat pentru acasă, birou și uz similar. Senzorul este folosit pentru a monitoriza continuu prezenta fumului vizibil și a creșterii temperaturii în spațiile de locuit. Senzorul nu previne formarea de monoxid de carbon și nu este un înlocuitor pentru inspecțiile regulate ale sistemelor de încălzire și ventilație. **Nu ignorați niciodată o alarmă de fum!**

Specificații tehnice

Senzor foto-optic - Semnalizare vizuală și sonoră - Buton TEST/HUSH - verificare corectitudinii senzorialui - Indicație baterie descărcată - Alimentare: 1 x 9 V (6/22/BLR61) (inclus) - Volum: > 85 dB (la distanță de 3 m - Consum de curent: < 12 uA (stăndby), < 20 mA (riasztás) - Durata de funcționare (temperatura, umiditate): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Conformitate cu EN 14604:2005 + A2:2008 - Condiții de funcționare: 10-40°C - Clasa de protecție: IP20

Montarea dispozitivului

Aparatul trebuie instalat de către o persoană competentă. Instalarea incorectă poate împiedica funcționarea corectă a dispozitivului. Așigurați-vă că senzorul de alarmă al senzorialui poate fi auzit clar în toate camerele de dormit.

Locații de instalare recomandate:

- Dispozitivul trebuie instalat într-un loc care duce la ieșirea din clădire sau apartament etc. (de exemplu, în hol, hol), Se recomandă amplasarea căbe un senzor în fiecare cameră, în special în dormitoare și coridore (cu excepția băii, cazanelor etc.). Într-o casă cu mai multe etaje, se recomandă instalarea unui detector la fiecare etaj. Senzorul trebuie instalat pe tavane în toate camerele de dormit și în camerele de zi. Detectorul trebuie amplasat la cel puțin 80 cm de pereți sau alte obiecte (lumini).
- Senzorul trebuie montat max. 60 cm de cel mai înalt punct (în cazul instalării pe tavane înclinată) sau max. 30 cm (în cazul instalării pe tavane cașate).

Locuri în care detectorul NU trebuie instalat:

- La mai puțin de 150 cm de surse de căldură sau abur, calorifere, ventilatoare.
- În locuri expuse la lumina directă a soarelui, frig extrem, umezăș sau schimbări bruște de temperatură.
- În locuri supuse vibrațiilor, șocurilor, presiunii excesive, impactului, prafului, temperaturii ridicate sau umidității.
- În spații închise (de exemplu, sub un dulap, în cutii).
- În spațiile draperiilor, mobilierului, zidurilor sau a altor obiecte care pot acoperi aparatul sau orificiile de ventilație.
- În apropierea orificiilor de aerisire, a coșurilor de fum, a coșurilor de fum, a ventilatoarelor de evacuare sau a oricărui orificii cu ventilație forțată/neforțată.
- Lângă ventilatoare de tavă, usc. usc, ferește sau zone direct expuse la intemperii.
- În zonele cu populații mari de insecte.
- La mai puțin de 300 cm de o corp de iluminat.
- Acolo unde dispozitivul ar putea fi uscat deteriorat sau fixat/rupt accidental.
- Lângă vopsele, diluanți, vapori de solvent, detergenți, oxiprive pentru praf, aftershave, parfumuri, unii agenți de curățare sau odorizante. Nu utilizați aerosoluri în apropierea senzorialui.
- Acolo unde inspecția sau întreținerea ar fi dificilă.

Instalare

1. Scoateți capacul din spatele al senzorialui, așezați-l pe perete în locația de instalare aleasă și marcați locațiile găurilor cu un creion. 2. Faceți găuri în perete în locurile marcate. 3. Introduceți două șuruburi de expansiune din plastic în găuri. Fixați placa de montare pe perete prin inserarea șuruburilor. 4. Instalati bateriile în surse și testați dispozitivul. Dacă rezultatul testului este normal, (accuzatorul) senzoralui pe carcasa montată pe perete. Dacă ambele baterii nu sunt introduse corect, nu este posibilă montarea senzorialui pe placa de montare. 5. Se recomandă utilizarea bateriilor alcaline. Nu trebuie utilizate baterii reîncărcabile (accuzator). Bateriile uzate ca desuși periculoase trebuie aruncate în recipientele special marcate sau preluate la un punct de colectare selectivă. Nu aruncați bateriile în coșul de gunoi. Nu utilizați baterii noi și uzate în același timp.

Depanare

Simptome	Cauza	Serviciu
Niciun răspuns la senzor după apăsarea butonului TEST/HUSH	Instalare necorespunzătoare a bateriei.	Instalati bateria corect, conform polarității.

Smoke sensor

Simpletno	Caufa	Seviciu
Avvertizacija baterije discarcată	Senzorii emite cel puțin un semnal sonor.	Trebuie să înlocuiți bateria.
Taci alarma	Kada je detektor u stanju alarma, pritisnite i držite tipku TEST/HUSH za ulazak u način rada za isključivanje alarma. Stanje isključenog alarma je isto kao i stanje alarma osim što se zvučnik neko vrijeme ne oglašava. Indikator alarma nastavlja bljeskati. Stanje isključenog alarma traje manje od 10 minuta.	Indicã stare de alarmã fără semnal sonor, numai atunci când fumul nu este detectat.
Testul senzoriului	Apăsati butonul TEST/HUSH. Indikator POWER/ALARM. Dacă detektorul funcționează corect, va suna un clop de alarmă și indicatorul POWER/ALARM va clipi.	Testați manual senzoriul pentru funcționarea corectă. Acțiune recomandată o dată pe săptămână și după fiecare schimbare a bateriei.

Varnostni pojgi

SI

1. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih je treba hraniti skupaj z napravo. 2. Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo in tehnične specifikacije naprave ter jih dosledno upoštevajte. 3. Uporaba naprave v razpisju za navodila za uporabo in predvideno uporabo lahko povzroči poškodbo naprave, požar, električni udar ali druge nevarnosti za uporabnika. 4. Proizvajalec ni odgovoren za materialne škodo ali telesne poškodbe, ki bi lahko nastale zaradi uporabe naprave v razpisju za namen uporabe, tehničnih specifikacijami ni predvideno za uporabo. 5. Pred uporabo naprave preverite, da naprava ali njeni elementi niso poškodovani. Ne uporabljajte poškodovane naprave. 6. Naprave ne odpirajte, razstavljajte ali spreminjajte. Morebitna popravila lahko opravi samo pooblaščen posevnik. 7. Naprava je namenjena samo za notranjo uporabo. Stopnja zaščite naprave je IP20. 8. Napravo zaščitite pred: padci in udarci - visokimi in nizkimi temperaturami - neposredno sončno svetlobo - kemikalijami snovmi - in drugimi dejavniki, ki lahko negativno vplivajo na napravo in njeno delovanje. 9. Napravo očistite s suho in mehko krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistilnih sredstev, alkohola, topil ali drugih mešanč detergentov. 10. Izdelki ni igrača. Naprava in embalaža hranite vrnje odsega otrok in hišnih ljubljenčkov. 11. Ne barvajte obliša senzoriã. 12. Redno čistite obliša in odtirne v senzorju, da odstranite prah in umazanijo.

Uporabiti

Naprava je samostojni javljavnik dima, skladen s standardom EN 14604. Javljavnik deluje samostojno, ima vgrajeno alarmno sireno in ne zahteva povezave s požarnimi alarmnimi centralami ali stalne namestitve. Napaja se na baterije. Izdelki je namenjen za domačo, pisarniško in podobno uporabo. Sensor se uporablja za stalno spremljanje prisotnosti videznega dima in povšajanja temperature v vlahnih prostorih. Sensor ne preprečuje nastajanja ogljikovega monoksida in ni nadomestilo za redne preglede ogrevalnih in prezravalnih sistemov. **Nikoli ne prazite alarma za dim!**

Tehnične specifikacije

Fotoptični senzor - Optična in zvočna signalizacija - Gumt TEST/HUSH - preverjanje pravilnosti senzoriã - Signalizacija prazne baterije - Napajanje: 1 x 9 V (6FG22/6LR61) (prilozeno) - Glasnost: > 85 dB (na razdalji 3 m) - Poraba toka: < 12 μ A (pripravljenost), < 20 mA (alarm) - Pogoj delovanja (temperatura, vlaga): -10°C - +40°C, 0-95% - Skladnost s standardom EN 14604:2005 + AC:2008 - Življenska doba senzoriã: 10 let - Zaštitni razred: IP20

Montaža naprave

Napravo mora namestiti usposobljena oseba. Nepravilna namestitev lahko prepreči pravilno delovanje naprave. Poskrbite, da se alarmni signal senzorja jasno sliši v vseh spalnicah.

Prilozena črna namestitve:

- Naprava mora biti nameščena na mestu, ki vodi do izhoda iz stavbe ali stanovanja ipd. (npr. v vrti, hodniku). Priporočljivo je, da v vsakem prostoru, predvsem v spalnicah in na hodnikih (razen kopalnice, kulinarije ipd.), postavite eno tipalo. V večnadstropnih hiših je priporočljivo namestiti detektorje v vsako etažo. Senzor naj bo nameščen na stropu, čim bližje središču prostora. Detektor mora biti nameščen vsaj 0,5 m od sten ali drugih predmetov (zaves, svetilnic). Senzor mora biti nameščen max. 60 cm od najvišje lože (v primeru vgrajenja na poševne stropje) ali max. 30 cm (v primeru montaže na kasetirane stropje).

Mesta, kjer detektorja NI smete namestiti:

- Manj kot 150 cm od virov toplote ali pare, radiatorjev, ventilatorjev.
- Na mestih, ki so izpostavljena neposredni sončni svetlobi, ekstremnemu mrazu, vlahi ali nenadnim spremembam temperature.
- Na mestih, ki so izpostavljena tresenju, udarcem, prekomernemu tlaku, udarcem, prahu, visoki temperaturi ali vlagi.
- V zaprtih prostorih (npr. v pod omaro, v skafih).
- Za zavesami, pohištvo, časopisi ali drugih predmeti, ki lahko prekrivajo napravo ali prezravalne odprtine.
- V bližini zračnih, dimnih kanalov, dimnikov, izpušnih ventilatorjev ali kakršnih koli odprtih s prsilnim/neprsilnim prezraevanjem.
- V bližini strobin, ventilatorjev, vrt, vrten ali območij, ki so neposredno izpostavljeni vremenu.
- Na območjih z veliko populacijo žuželk.
- Manj kot 300 mm od svetilke.
- Kjer bi lahko naprava enostavno poškodovani ali pomotoma izključili/odklopili.
- V bližini bari, razredilj, napajal topil, lepi, lakov za las, vode po britju, parfumov, nekaterih čistil ali osvežilcev zraka. Ne uporabljajte aerosolov v bližini senzoriã.
- Kjer bi bilo pregledovanje ali vzdrževanje težavno.

Namestitev

1. Odstranite zadnji pokrov senzoriã, ga postavite na steno na izbrano mesto namestitve in s svinčnikom označite mesta luknj.
2. Izvrtajte luknje v steno na označenih mestih. 3. V luknje vstavite dva plastična raztezna vijaka. Montažno ploščo pritrpite na steno tako, da privijete vijake. 4. Namestite baterije v senzor in priključite senzor. Če je rezultat testa normalen, senzor je pripravljen na stensko oblišo. Če obe bateriji nista pravilno vključeni, senzorja ni mogoče namestiti na montažno ploščo. 5. Priporočljivo je uporaba alkalnih baterij. Baterij za polnjenje (akumulatorjev) se ne sme uporabljati. Uporabljene baterije kot nevarne odpadke je treba odložiti v posebne odpadne posode ali jih predati na specializirano zbirno mesto. Baterije ne odvrzite v kožo za smeti. Ne uporabljajte novih in rabljenih baterij hkrati.

Odpravljanje težav

Simptomi	Vzrok	Storitve
Ni odziva senzoriã po pritisku gumba TEST/HUSH	Nepravilna namestitev baterije.	Pravilno namestite baterijo glede na polariteto.
Opoznilo o nizki bateriji	Senzor oddaja vsaj zvočni signal.	Zamenjajte ji treba baterijo.
Utišaj alarm	Ko je detektor u stanju alarma, pritisnite in držite gumt TEST/HUSH, da vstopite v način izključitve alarma. Stanje izključenega alarma je enako stanju alarma, le da se brenčalo nekaj časa ne oglašji. Indikator alarma šče napru utruha. Stanje izključenega alarma traje manj kot 10 minut.	Označite stanje alarma brez zvočnega signala, samo ko dima ni.
Test senzoriã	Prilozena gumt TEST/HUSH. Indikator POWER/ALARM. Če detektor deluje pravilno, se bo oglašil en alarm in indikator POWER/ALARM bo utrpjal.	Redno preizkusite pravilno delovanje senzoriã. Priporočeno ukrepanje enkrat na teden in po vsaki menjavi baterije.

Uveljavljanje za brezopasnost

BG

1. Rykovodstvo s instrukcijami e nerazredna cast od produkta i tuzhdaye do se slyshannya zedno s usroystvom. 2. Predi da ispolzovate urada, prečete rykovodstvo za upotrebu i tehničeskaya spetsifikatsiya na urada i gi spazivate striktno. 3. Ispolzovanie na usroystvo v protivorechiye s rykovodstvom za upotrebu i prednazhcheniyem mu mozhno da prichinye navedeni na usroystvo, požar, tuzhdaye udar ili drugi opasnosti za potrebitelã. 4. Proizvoditel ne nosit otvetstvosti za imushchestvo ili lichnye narusheniya, kotu mozhno da vyzhiknuyt v rezul'tate na ispolzovaniye na usroystvo v protivorechiye s prednazhcheniyem mu, tehničeskimi spetsifikatsiyami i rykovodstvom za potrebitelã. 5. Predi da

ispolzovate usroystvo, proverete dali usroystvo imi nekoi ot elementov mu ne sa povredeni. Ne ispolzovajte povredeno usroystvo. 6. Ne otvoryaite, ne razlozhayete i ne modifitsiruyete usroystvo. Vsiki rekoniti mozhno da se izkorystuyat samo ot otvoričnyy serviznyy tuzhdaye. 7. Usroystvo e prednazhcheno samo za vnyshnyye upotrebu. Steneta na zaštitu na usroystvo e IP20. 8. Usroystvo treba da byde zašchiteno ot: ispuskane i udar - visoki i nizki temperaturi - priyã slyshchaya svetlina - khimicheskiy veshestva - i drugi faktori, kotu mozhno da povlyat neblagotvornoye na usroystvo i netyotno funktsioniraniye. 9. Lečivosteo usroystvo slyš sukh i mozhno vlyat. Ne ispolzovajte pečnyatskiy parovoz, alkohol, razvratiteli ili drugi silni pečnyatskiy preparyati za pečeniye. 10. Produkty ne e meryacha. Pazyete usroystvo i opakovkã dale ot deya i domashniy ljubimcy. 11. Ne bodivaysite korpusa na senzorã. 12. Redno pečnyatsite korpusã i otvorye na senzorã, da da odstranite prah i mryotsiny.

Iskolzovany

Usroystvo e samostoytelnyy detektor za dim, otvoryačnyy cast standard EN 14604. Detektor radi samostoytelno, ima vgradyanu alarmnu sirenu i ne zahtuyet povezaniya s požarnoy alarmnoy tsentraloy ili stalnoy namestivoy. Napayãt se na baterii. Izdelki je namenjen za domačoy, pisarnoy i podobno upotrebu. Sensor se prekrivayete nastajaniya oglyukovogo monoksida i ni nadomestilo za rednyye pregladye ogrevalnykh i prezravalnykh sistemov. **Nikoli ne preverayete alarmã za dim!**

Tehničeskii spetsifikatsiya

Foto-optičnyy senzor - Optičnaya i zvukovaya signalizatsiya - Gumt TEST/HUSH - proverka na ispravnostno na senzoriã - Signal za iztočnaya bateriya - Zaxraneniye: 1 x 9 V (6FG22/6LR61) (vklucheno) - Sila na zvukã: > 85 dB (na razstoynie 3 m) Konsumtsiya na tok: < 12 μ A (gotovnost), < 20 mA (alarmã) - Usloviya na rabotu (temperatura, vlazhnost): -10°C - +40°C, 0-95% - Svyetsootvetstviye s standardã EN 14604:2005 + AC:2008 - Zhivot na senzoriã: 10 godiny - Klasyfikatziya na zašchite IP20

Montirvani na usroystvo

Usroystvo treba da byde instaliruyano ot kompetentnoy lichno. Nepravilnaya instalatsiya mozhno da poprechi na usroystvo dno raboty pravilno. Uverete se, če alarmnyy signal na senzoriã mozhno da se čuyt jeno vlye vohki steny za spalnye.

Preporočilni mesta za instalirvani:

- Usroystvo treba da se montirya na mesto, vedeyo do izhoda ot sgrady ili apartmãnt i dno. (nãto, v antre, korydoy). Priporočljivo e da se postaviy po ediny detyat vlye vsyaka stena, osobene v spalni i korydori (s izklyucheniye na bany, kotelo pomyvki i dr.). V mnogotazhnykh klyadã se preporočayete da se montirya detektor na vsyaki etazh. Senzor treba da se montirya na tavan, vlyazhno nãkay blizu do tsentra na pomyshcheniye. Detektor treba da se postavi na pone 0,5 m ot steny ili drugi predmeti (svetelnye). Senzor treba da se montirya maks. 60 cm ot nay-vysokaya točka (pri montirvani na skosnyy tavan) i maks. 30 cm (pri montirvani vlye kasetnyy tavan).

Mesta, kadyeto detektorã NE treba da se montirya:

- Po malo ot 150 cm ot iztočnykh na toplina ili para, radiatory, ventilatory.
- Na mesta, izklyucheni na priyã slyshchaya svetlina, silen sud, vlyaga ili rezoyi pomyvki v temperaturoy.
- Na mesta, podložheni na vibratsiyi, udary, prekomernu vlyazhno, udar, prah, vysokaya temperatura ili vlyaga.
- V zatvoryenykh prostorahtã (nãpr. v, pod shafã, v kutyuy).
- Zãd zãvesã, mebeli, vestnichy ili drugi predmeti, kotu mozhno da pokryat urada ili ventilatsionnyy otvory.
- V blizosty do ventilatsionnykh sistemov, dimnykh dymk, smeknykh, smeknykh ventilatory ili vsyakiy otvory s prinyudimoy/nepriudimoy ventilatsiyã.
- V blizosty do tavãnyy ventilatory, vrtãy, prezoriy ili drugi, direktno vlyazhny na atmosfernyy vlyaniya.
- V rayoni s golyby populatsiyã na nasoskoy.
- Po malo ot 300 mm ot osvetelnyy tãvãnyy.
- Kadyeto usroystvo mozhno byde da se povredit ili sluchayno da se isklyuchit/izneset.
- V blizosty do bany, razvratitelnyy, iskusstvennyy razvratitelnyy, letimã, lavaznyy i dr. usroystva, parfemy, nãkoi pečnyatskiy preparyati mozhno osvetyat za vlyazhno. Ne ispolzovayete aerosoly blizu do senzoriã.
- Kadyeto proverayete ili poddrzhuyete banya bili tuzhdaye.

Instalatsiya

1. Otvoryaite zadnyy klyak na senzoriã, postavte go na stenã na izbrãno mesto za montazh i markiruyete s molivnyy točkoy otvorye. 2. Privrtayete luknyã v stenu na markiruyemykh mestã. 3. Postavte dva plastichnykh razteznykh boltyã v luknyã. Zãkrepayete montazhnyã ploščã kly stenuã čerz zãvinyaniye na klyntovete. 4. Instaliruyete bateriiye v senzoriã i tuzhdaye baterii. Ako rezul'tatyat ot testa v normãnykh, plyazhnyye senzoriã vlyazhno montirvani na stenyã korpusã. Ako i dve baterii nãto sa postavleny pravilno, ne e vlyazhno senzoriã da se montirya vlyazhno montazhnyã bateriiã. 5. Priporočayete se ispolzovaniye na alkalnyy bateriiã. Ne treba da se ispolzovat akumulatsionnyy bateriiã (akumulatory). Ispolzovaniye bateriiã kãto opasny otvoryačnyy tuzhdaye da se izklyuchayt v spetsialnoy markiranykh klyntovicy ili dno se predvayt v slyektsiyen slyabnyy tuzhdaye. Ne iskorystuyete bateriiã v kodyã za byok. Ne ispolzovayete novyã i ispolzovanyã bateriiã odnovremennoy.

Otvoraniye na neispravnosti

Simptomy	prichina	Obshchuyane
Nyã reaksii na senzoriã sled nãtiskã na gumbã TEST/HUSH	Nepravilno instalirvani na bateriiã.	Postavte bateriiã pravilno v svetyelstviye s polaryetnoyã.
Predupredzheniye za iztočnaya bateriya	Senzoriã izdãvã pone zvukov signãl.	Trãbã da smenite bateriiã.
Zãgluštuyete alarmã	Kotyeto detektorã e v sostoyaniye na alarmã, nãtiskayete i držayete gumbã TEST/HUSH, da vlyazhno e vstopite na zašchitã na alarmã.	
Test na senzoriã	Sostoyaniye na zašchitã na alarmã e isto kãto stanoyeniye na alarmã, s izklyucheniye na tãvã, čerz zãvinyaniye na zvuknyy izvodytzyo vremã. Indikatorã za alarmã prodlyayãt da vlyazhno. Stanoyeniye bez zvukã na alarmã prodlyayãt po malo ot 10 minut.	Polozhãt testovayete senzoriã za pravilnoy raboty. Priporočljivo e delatã vsyãkã smena na bateriiã.

Signurnostnyy vlyeti

1. Upotã za upotrebu sastavnyy sud dno proizvoda i treba ih čuvãt v uradyã. 2. Priyã upotrebu uradyã pritrpyate uputã za upotrebu i tehničeskii spetsifikatsiya uradyã tãe se v strogo pridržayete. 3. Koristeniye uradyã surnoy uputã za upotrebu i tehničeskii spetsifikatsiyami ni predvideno za upotrebu. 4. Proizvodyã ni odgovorã za štetu na imoviny ili osobnyy ozledyã koja mozhno nastãtã kao posleditsya koristeniya uradyã surnoy nãgovoy namenyi, tehničeskimi spetsifikatsiyami i uputã za upotrebu. 5. Priyã upotrebu uradyã provoyete da uradyã ili bilo koji vlyazhnyy element ni ošteteyen. Nemyotno koristiti ošteteny uradyã. 6. Nemyotno otvoryãtã, razstavlyãt ili modifitsiruyãt uradyã. Vse popravke smyãtãt samo ot vlyazhnyy servis. 7. Uredã je namenyen samo za unutãrnyã upotrebu. Stupãnyã zašchite uradyã je IP20. 8. Uredãyã treba zašchititi od: pada udarãvã - visokih i niskih temperaturã - izrãvnyã sunčevyã svetlosti - kemiyicheskoy i drugih dymkãnykh klyãny mozhno negativno vlyazhnyã na uradyã i nãgovoyã. 9. Očistite uradyã suhoy i mokoy kroykoy. Nemyotno koristiti prãshã za ribãnyã, alkohol, otvãrãe ili druga je detyãtã za čišćenoy. 10. Proizvodyã ne igrača. Družeyã uradyã i ambalazã izvãn dohvãtã deya i klyuchnyy ljubimãcy. 11. Nemyotno bolyã kučitsye senzoriã. 12. Redovito čištite kučitsye i otvorye na senzoriã kako biste uklonili prãshã i prijavãtã.

Koristeniye

Uredã je samostãlnyy detektor dimã, usklãdãn s normoy EN 14604. Detektor radi samostãlno, ima vgradyanu alarmnu sirenu i ne zahtuyet spajãvanã na vtrovudnyã centralu nã stalnu instalatsiyã. Radi na bateriiãnyy korpus. Proizvodyã je namenyen za klyuchnyy, vvedu slyã s naprãvã. Senzor slyã za kontinuirãno preverãnje prisutnosti vlyazhnyy dimã i povešãjãna temperature u stãnã-

benim prostorima. Senzor ne sprječava stvaranje ugljičnog monoksida i nije zamjena za redovite preglede sustava grijanja i ventilacije. **Nikada nemojte zanemariti alarm za dim!**

Техничке спецификације

Фотооптички сензор - Оптичка i звучна сигнализација - Типка TEST/HUSH - провјера исправности сензора - Сигнализација празне батерије - Напон: 1 x 9 V (9V22/6LR16) (alkalни) - Glasnost: > 85 dB (на удаљености од 3 m) - Потрошња струје: < 12 µA (standby), < 20 mA (alarm) - Успјешна работа (temperatura, vlažnost): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Sukladnost sa standardom EN 14604:2005 - AC2008 - Vještak trajanja: 10 godina - Klasa zaštite: IP20

Montaža uređaja

Uređaj treba instalirati stručna osoba. Neispravna instalacija može spriječiti pravilan rad uređaja. Pročitajte se da se signal alarma sustava jasno čuje u svim spavaćim sobama.

Preporučene mjesta instalacije:

- Uređaj treba postaviti na mjesto koje vodi do izlaza iz zgrade ili stana i sl. (npr. u hodniku, hodniku). Preporučljivo je postaviti ga pored zidova u svakoj prostoriji, posebno u spavaćim sobama i hodnicima (osim kupatila, kottionice i sl.). U kući s više katova preporuča se postavljanje detektora na svaki kat. Senzor treba postaviti na strop, što bilo središtu prostorije. Detektor treba postaviti najmanje 0,5 m od zidova ili drugih objekata (rasvjeta), baterije. Senzor treba montirati max. 80 cm od najviše točke (u slučaju postavljanja na kosi strop) ili max. 30 cm (u slučaju ugradnje na kasetne stropove).

Mjesta na kojima se detektor NE smije instalirati:

- Manje od 150 cm od izvora topline ili pare, radijatora, ventilatora.
- Na mjestima izloženim izravno sunčevoj svjetlosti, ekstremnoj hladnoći, vlažini ili prašini promjenama temperature.
- Na mjestima izloženim vibracijama, udarcima, prekomjernom pritisku, udarcima, naglim promjenama temperature ili vlazi.
- U sklopu prostora (npr. u ispod ometa, u kottionima).
- Izvaz, namještača, novina ili drugih predmeta koji mogu prekriti uređaj ili ventilacijske otvore.
- U blizini ventilacijskih otvora, dimnih kanala, dimnjaka, ispušnih uređaja ili bilo kojih otvora s prisilnom/neprisilnom ventilacijom.
- U blizini stropnih ventilatora, vrata, prozora ili područja izravno izloženih vremenskim uvjetima.
- U područjima s velikom populacijom insekata.
- Manje od 300 mm od svjetiljki.
- Čeđe bi se uređaj mogao lako oštetiti ili slučajno isključiti/odmotati.
- U blizini boja, razrijeđivača, para otapala, ljepljiva, lakova za kosu, vodika poslije brijanja, parfema, nekih sredstava za čišćenje ili osvježivača zraka. Nemojte koristiti aerosole u blizini senzora.
- Čeđe bi inspekcija ili održavanje bilo teško.

Instalacija

1. Iskrbite stražnji poklopac senzora, postavite ga na zid na odabranom mjestu ugradnje i olakovom označite mjestu rupa. 2. Izbušite rupu u zidu na označenim mjestima. 3. Umetnite dva plastična ekspanzijska vijka u rupu. Pričvrstite montažnu ploču na zid zavrtanjem vijaka. 4. Umetnite bateriju u senzor i testirajte senzor. Ako je rezultat testa normalan, gumite senzor na zidno kućište. Ako obje baterije nisu pravilno umetnute, moguće montirati senzor na montažnu ploču. 5. **Preporučuje se uporaba alkalnih baterija. Ne smijete se koristiti punjive baterije (akumulatore). Iskorištene baterije ka opasni otpad treba odložiti u posebno označene spremnike ili predati na selektivno sabiranje otpada. Ne bacajte baterije u kantu za smeće. Nemojte istovarneno koristiti nove i rabljene baterije.**

Rješavanje problema

Simptomi	Uzrok	Servis
Nema reakcije senzora nakon pritiska tipke TEST/HUSH	Neispravna instalacija baterije.	Ispravno postavite bateriju prema polaritetu.
Upozorenje o niskoj bateriji	Senzor emitira barem zvučni signal.	Treba zamijeniti bateriju.
Utišaj alarm	Kada je detektor u stanju alarma, pritisnite i držite tipku TEST/HUSH za 2 sekunde radi ruke za isključivanje alarma. Stanje isključeno alarme je isto kao i stanje alarma osim što se zvučnik ne vrti nje ne oglašava. Indikator alarma nastavlja bljeskati. Stanje isključeno alarme traje manje od 10 minuta.	Označava stanje alarma bez zvučnog signala, samo kada se ne može otkriti dim.
Test senzora	Pritisnite tipku TEST/HUSH, POWER/ALARM indikator. Ako detektor radi ispravno, ovdje se na jedan ciklus alarma i treptaji ciklus POWER/ALARM.	Ručno testirajte ispravan rad senzora. Preporučena radnja: jednom tjedno i nakon svake promjene baterije.

Умови безпеки

1. Инструкција за експлуатацију с невідповідною частинною вмістом і повинна характеризуватися згідно з прирестом. 2. Перед використанням пристрою ознайоміться з інструкцією за експлуатациєю та технічними характеристиками пристрою та суворо їх дотримуйтеся. 3. Використання пристрою вопереч інструкції та експлуатациї та його призначенню може призвести до пошкодження пристрою, пожежі, ураження електричним струмом або інших небезпек для користувача. 4. Виробник не несе відповідальності за пошкодження майна або особисті ушкодження, які можуть виникнути в результаті використання пристрою не за призначенням, технічними характеристиками та позначкам користувача. 5. Перед використанням пристрою перевіряйте, чи пристрій або будь-які його елементи не пошкоджені. Не використовуйте пошкоджені пристрої. 6. Не вдихайте, не розбирайте та не змінюйте пристрій. Будь-який ремонт може виконувати лише авторизований сервісний центр. 7. Пристрій призначений для використання тільки всередині. Ступінь захисту пристрою IP20. 8. Пристрій слід захищати від падіння і ударів - високою і низькою температурою - прямих сонячних променів - хімічних речовин - та інших факторів, які можуть негативно вплинути на пристрій і його функціонування. 9. Очистіть пристрій сухою м'якою тканиною. Не використовуйте для чищення чистячі порошки, спирт, розчинники та інші сильні миючі засоби. 10. Товар не є працюю. Тримайте пристрій та укладику в надшлюском для дітей та домашніх тварин місці. 11. Не фарбуйте корпус датчика. 12. Ретельно очисіть корпус і отвори в датчику, щоб видалити пил і бруд.

Використання

Пристрій є автономним детектором диму, сумісним зі стандартом EN 14604. Співовідувач працює автономно, має вбудовану сигнальну систему, не потребує підключення до приладу пожежної сигналізації або постійної установки. Працює від акумулятора. Продукт призначений для використання вдома, в офісі тощо. Датчик використовується для постійного моніторингу наявності вогняного диму та підвищення температури в житлових приміщеннях. Датчик не заміняє газ утвореною чадного газу і не замінює регулярні перевірки систем опалення та вентиляції. **Ніколи не ігноруйте димову сигналізацію!**

Технічні характеристики

Фотооптичний датчик - Оптична та звукова сигналізація - Кодовка TEST/HUSH - перевірка справності датчика - Сигналізація при порозі батареї - Живлення: 1 x 9 V (9V22/6LR16) (в комплекті) - Гучність: > 85 dB (на відстані 3 м) - Споживана струм: < 12 µA (режим очікування) < 20 mA (триває) - Умовні експлуатациї (temperatura, вологість): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Відповідність стандарту EN 14604:2005 - AC2008 - Термін служби датчика: 10 років - Klasa zaštite: IP20

Montažnı prirosto

Пристрій має встановлювати компетентна особа. Неправильна установка може завдати належній роботі пристрою. Подбайте про те, щоб сигнал тривоги датчика було чітко чути в усіх спальних кімнатах.

Рекомендовані місця встановлення:

- Пристрій повинен бути встановлений у місці, яке веде до виходу з будинку або квартири тощо (наприклад, у передпокої, коридор). Рекомендується розміщувати по одному датчику в кожній кімнаті, особливо в спальнях і коридорах (за винятком ванної кімнати, котельні та т.д.). У багатобудинковому будинку сповіщувач рекомендується встановлювати на кожну поверхню. Датчик повинен бути встановлений на стелі, якомога ближче до центру кімнати. Співовідувач слід розміщувати на відстані не менше 0,5 м від стін або інших предметів (встановлено). Датчик повинен бути встановлений макс. 80 см від найвищої точки (у разі встановлення на косої стелі) або макс. 30 см (у разі монтажу на кроншпін стелі).

Місця НЕ встановлювати датчик:

- Менше 150 см від джерел тепла або пари, радіаторів, вентильаторів.
- У вступу прямого сонячного світла, сильного холоду, волого або різких змін температури.
- У місцях, які піддаються впливу вібрації, удару, надмірного тиску, ударів, пилу, високої температури або вологоти.
- У обмеженому просторі (наприклад, під ліфтами, у ящиках).
- За шторами, меблями, газетами чи іншими предметами, які можуть закрити прилад або вентиляційні отвори.
- Біля вентиляційних отворів, димоходів, димоходів, витяжних вентильаторів або будь-яких отворів з примусовою/непримусовою вентиляцією.
- Поруч із стельовими вентильаторами, дверима, вікнами чи місцями, які безпосередньо піддаються впливу погоди.
- У місцях з великою популяцією комах.
- Менше 300 мм від світильників.
- Де пристрій можна легко пошкодити або випадково вимкнути/забрати.
- Поруч із дротами, розчинниками, парами розчинників, клеями, лаками для волосся, лосьйонами після гоління, парфумами, деякими миючими засобами чи освіжувачами повітря. Не використовуйте аерозолі поблизу датчика.
- Де перевірка або технічне обслуговування буде складним.

Установки

1. Змініть задню кришку датчика, розташуйте його на стіні у встановленому місці встановлення та позначте олівцем місце отвору. 2. Прокришіть отвори в стіні в позначених місцях. 3. Вставте в отвори две пластикові розпірні болти. Закріпіть монтажну пластину на стіні, завинтивши шурупів. 4. Встановіть батареї в датчик і перевірте датчик. Якщо результат тесту некоректний, пошукайте дачки на настійний корпус. Якщо обидві батареї встановлені неправильно, встановіть датчик на монтажну пластину кроншпін. 5. Рекомендовано використовувати лужні батареї. Не можна використовувати акумулятори (аккумулятори). Використані батареї, як небезпечні відходи, необхідно утилізувати в спеціально позначені контейнери або передати в пункт вибіркового збору. Не викидайте батареї в сміття. Не використовуйте нові та використані батареї одначено.

Усуення несправності

Симптоми	Причина	Сервіс
Немає реакції датчика після натискання кнопки TEST/HUSH	Неправильна установка акумулятора.	Встановіть батарею правильно, дотримуючись полярності.
Попередження про низький заряд батареї	Датчик видає прериваний звуковий сигнал.	Потрібно замінити акумулятор.
Вимкнені будильники	Колі сповіщувач перебуває в стані тривоги, натисніть і утримуйте кнопку TEST/HUSH, щоб увімкнути в режим вимкнення сигналу. Стан вимкнення звуку будильника триває один, як і стан будильника, за винятком того, що шум дзвінок час не лунає. Індикатор тривоги працює блимає. Стан вимкнення будильника триває менше 10 хвилин.	Вкажіть на стан тривоги без звукового сигналу, лише коли дим не виявляється.
Тест датчика	Натисніть кнопку TEST/HUSH. Індикатор POWER/ALARM. Якщо детектор працює належним чином, пролунає один цикл тривоги та блимає індикатор ЖИВЛЕННЯ/ТРИВОГА.	Вручну перевірте датчик на наявність роботи. Рекомендовано для один раз на тиждень, і після кожної зміни батареї.

Оροι ασφαλειας

1. Το χειριστήριο πρέπει να αναποδοτίσει μέρος του προϊόντος και πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τη συσκευή. 2. Πριν από την έναρξη χρήσης, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί μελετήσει το χειριστήριο και τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής και να τις τηρείται αυλάτιστα. 3. Η χρήση της συσκευής μη σύμφωνα με το χειριστήριο οδηγεί στο προσωρινό της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή άλλου είδους κίνδυνους από ηλεκτρισμό. 4. Ο κλιματισμός της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον καθαρισμό της συσκευής και να μην χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό της συσκευής, εκτός εάν η συσκευή ή οποιαδήποτε μέρος της έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι καταρτισμένη ή βρωμα. Μην ανοίγετε, μην απομακρύνετε ή μην τροποποιείτε τη συσκευή. Ο επισκεπτής πρέπει να πραγματοποιήσει μόνο από εξουσιοδοτημένο άτομο. 7. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Ο βαθμός προστασίας της εξουσιοδοτημένης IP20. 8. Πρέπει να προστατεύεται από πτώσεις και κραδασμούς, υψηλής και χαμηλής θερμοκρασίας, άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας, επίδραση της ακίνου ακτίνης και άλλων ακτινοβολιών που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη συσκευή και τη λειτουργία της. 9. Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με έργο και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκόνες για τρίψιμο, αλκοόλ, διαλύτες ή άλλα δυνατά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό. 10. Το προϊόν δεν είναι παιδικό. Η συσκευή και η συσκευασία πρέπει να φυλάσσονται με μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα. 11. Μην βάζετε το περιβλήμα του αισθητήρα. 12. Καθαρίζετε τακτικά το περιβλήμα και τα ανάλυττα του αισθητήρα για να απομακρύνετε τη σκόνη και τη βρωμιά.

GR

Η συσκευή είναι ένας αυτόνομος ανιχνευτής καπνού, συμβατός με το πρότυπο EN 14604. Ο ανιχνευτής λειτουργεί ανεξάρτητα, έχει ενσωματωμένη σειρήνα ανιχνευμού και δεν απαιτεί σύνδεση με τίποτα ελαφρύ του ανιχνευτή πυρκαγιάς ή μόνιμη εγκατάσταση. Λειτουργεί με μπαταρία. Το προϊόν προορίζεται για οικιακή, γραφείο και παράνομη χρήση. Ο αισθητήρας χρησιμοποιείται για την ανίχνευση και την απομάκρυνση της παρούσης οσμής καπνού και της αήθης της θερμοκρασίας στους χώρους διαβίωσης. Ο αισθητήρας δεν επιδιώκει το σχηματισμό μονοξειδίου του άνθρακα να δεν ανιχνεύσει τακτικές επιβραδύνσεις συστημάτων θέρμανσης και εξερεύνηση. **Μην αγνοείτε ποτέ έναν ανιχνευτή καπνού!**

Τεχνικές προδιαγραφές

Φωτο-οπτικός αισθητήρας - Οπτική και ηχητική σηματοδότηση - Κωδικός TEST/HUSH - έλεγχος της ορθότητας του αισθητήρα - Ψηφιοποιημένη χαμηλή ηχητική - Προσφορά ρευστότα: 1 x 9 V (9V22/6LR16) (συμπεριλαμβανομένη) - Γούση: > 85 dB (σε απόσταση 3 m) - Κατανάλωση ρευστότα: < 12 µA (ανάμονη) < 20 mA (λειτουργία) - Σύνδεση λειτουργίας (θερμοκρασία, υγρασία): -10°C ~ +40°C, 0-95% - Συμβατότητα με τον EN 14604:2005-AC2008 - Διάρκεια ζωής αισθητήρα: 10 χρόνια - Κατηγορία προστασίας: IP20

Ποιότητα της συσκευής

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνεται από αρμόδιο άτομο. Η ασφαλή εγκατάσταση μπορεί να επιδοήσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το σήμα ανιχνευμού του αισθητήρα ακούγεται καθαρά σε όλα τα δωμάτια ύπνου.

Προτεινόμενες θέσεις εγκατάστασης:

- Η συσκευή πρέπει να εγκαταστήσει σε σημείο που οδηγεί στην έξοδο από το κτίριο ή το διαμέρισμα κ.λπ. (π.χ. στο γκαρ, στο διάδρομο). Συνιστάται η τοποθέτηση ενός αισθητήρα σε κάθε δωμάτιο, ειδικά σε υπνοδωμάτια και διαδρόμους (εκτός από το μπάνιο, το λειστήριο και κ.λπ.). Σε πολυώροφο σπίτι προτιμάται η τοποθέτηση ανιχνευτή σε κάθε όροφο. Ο αισθητήρας πρέπει να εγκαταστήσει στην οροφή, όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κέντρο του δωματίου. Ο ανιχνευτής πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 m από τοίχους ή άλλα αντικείμενα (φωτισμός). Ο αισθητήρας πρέπει να τοποθετείται μέγ. 60 cm από το υψηλότερο σημείο (σε περίπτωση τοποθέτησης σε κεκλιμένους οροφές) ή μέγ. 30 cm (σε περίπτωση τοποθέτησης σε οροφές με κουφώματα).

Χωρο όπου ΔΕΝ πρέπει να εγκαταστήσει ο ανιχνευτής:

- Λιγότερο από 150 cm από πηγές θερμότητας ή ήλιο, καλοριφέρ, ανιχνευτές.
- Σε μέρη που εκτίθενται σε άμεσο ηλιακό φως, υπερβολικό κρύο, υγρασία ή απότομες αλλαγές θερμοκρασίας.
- Σε θέσεις που υπεκκινεί σε κραδασμούς, κραδασμούς, υπερβολική πίεση, κρούση, σκόνη, υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.
- Σε περιοχές με ακτινοβολία (π.χ. μέρα, κάτω από γυαλιστερά, σε κοιλιά).
- Πίσω από κουρτίνες, επίπλα, σφηνιές ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να καλύπτουν τη συσκευή ή

